

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 05192 099 9

Хоровые произведения

С. РАХМАНИНОВ

S. RACHMANINOV

КОЛОКОЛА

THE BELLS

КЛАВИР
VOCAL SCORE



M
1533
R16
B32



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761051920999>

OF RAGHMANOV

THE BELLS

Form for Solo Chorus
and Symphony Orchestra

E. S. Belinfante, Jr. and Vernon Edgar Post, Form

Harvard University, Cambridge



First Edition, 1957
Copyright © 1957 by E. S. Belinfante, Jr. and Vernon Edgar Post

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

S. RACHMANINOV

THE BELLS

Poem for Soli, Chorus
and Symphony Orchestra

K. Balmoni's Russian Version of Edgar Poe's Poem

Retranslated by Fanny S. Copeland

VOCAL SCORE WITH PIANO
DUET ACCOMPANIMENT BY K. LEBEDEV

STATE PUBLISHERS "MUSIC" MOSCOW 1973

С. РАХМАНИНОВ

КОЛОКОЛА

Поэма для солистов, хора
и симфонического оркестра.

Слова Эдгара По.

Перевод К. Бальмонта.

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПЕНИЯ С ФОРТЕПИАНО
В ЧЕТЫРЕ РУКИ К. ЛЕБЕДЕВА.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1973



M
1533
R16 B32

I

Слышишь, сани мчатся в ряд,
Мчатся в ряд.
Колокольчики звенят,
Серебристым легким звоном слух наш сладостно томят,
Этим пеньем и гуденьем о забвенье говорят.
О, как звонко, звонко, звонко,
Точно звучный смех ребенка,
В ясном воздухе ночном
Говорят они о том,
Что за днями заблужденья
Наступает возрожденье,
Что волшебю наслажденье, наслажденье нежным сном.
Сани мчатся, мчатся в ряд,
Колокольчики звенят,
Звезды слушают, как сани, убегая, говорят,
И внимая им, горят,
И мечтая, и блистая, в небе духами парят;
И изменчивым сияньем,
Молчаливым обаяньем,
Вместе с звоном, вместе с пеньем о забвенье говорят.

II

Слышишь, к свадьбе зов святой,
Золотой.
Сколько нежного блаженства в этой песне молодой!
Сквозь спокойный воздух ночи
Словно смотрят чьи-то очи
И блестят,
Из волны певучих звуков на луну они глядят.
Из призывных дивных келий,
Полны сказочных веселий,
Нарастая, упадая, брызги светлые летят.
Вновь потухнут, вновь блестят
И роняют светлый взгляд
На грядущее, где дремлет безмятежность нежных снов,
Возвещаемых согласьем золотых колоколов.

III

Слышишь, воющий набат,
Точно стонет медный ад.
Эти звуки, в дикой муке, сказку ужасов твердят.
Точно молят им помочь,
Крик кидают прямо в ночь,
Прямо в уши темной ночи
Каждый звук,
То длиннее, то короче,
Возвещает свой испуг.
И испуг их так велик,
Так безумен каждый крик,
Что разорванные звоны, неспособные звучать,
Могут только биться, биться и кричать, кричать,
Только плакать о пощаде
И к пылающей громаде

Вопли скорби обращать.
А меж тем огонь безумный,
И глухой, и многошумный,
Все горит,
То из окон, то по крыше
Мчится выше, выше, выше,
И как будто говорит:

— Я хочу

Выше, мчатся, разгораться встречу лунному лучу,
Иль умру, иль тотчас, тотчас вплоть до месяца взлечу.
О, набат, набат, набат,
Если б ты вернул назад
Этот ужас, это пламя, эту искру, этот взгляд,
Этот первый взгляд огня,
О котором ты вещаешь с воплем, с плачем и звеня.
А теперь нам нет спасенья,
Всюду пламя и кипенье,
Всюду страх и возмущенье.
Твой призыв,
Диких звуков несогласность
Возвещает нам опасность,
То растет беда глухая, то спадает, как прилив.
Слух наш чутко ловит волны в перемене звуковой,
Вновь спадает, вновь рыдает медно-стонущий прибор!

IV

Похоронный слышен звон,
Долгий звон!
Горькой скорби слышны звуки, горькой жизни кончен сон.
Звук железный возвещает о печали похорон.
И невольно мы дрожим,
От забав своим спешим,
И рыдаем, вспоминаем, что и мы глаза смежим.
Неизменно монотонный,
Этот возглас отдаленный,
Похоронный тяжкий звон,
Точно стон,
Скорбный, гневный
И плачевный,
Вырастает в долгий гул,
Возвещает, что страдалец непробудным сном уснул.
В колокольных кельях ржавых
Он для правых и неправых
Грозно вторит об одном:
Что на сердце будет камень, что глаза сомкнутся сном.
Факел траурный горит,
С колокольни кто-то крикнул, кто-то громко говорит.
Кто-то черный там стоит,
И хохочет, и гремит,
И гудит, гудит, гудит.
К колокольне припадает,
Гулкий колокол качает,
Гулкий колокол рыдает,
Стонет в воздухе немом
И протяжно возвещает о покое гробовом.

I

Listen, hear the silver bells!
 Silver bells!
 Hear the sledges with the bells,
 How they charm our weary senses with a sweetness that
 compels
 In the ringing and the singing that of deep oblivion tells.
 Hear them calling, calling, calling,
 Rippling sounds of laughter, falling
 On the icy midnight air;
 And a promise they declare
 That beyond Illusion's cumber,
 Births and lives beyond all number,
 Waits an universal slumber — deep and sweet past all compare.
 Hear the sledges with the bells,
 Hear the silver-throated bells;
 See, the stars bow down to hearken what their melody foretells
 With a passion that compels,
 And their dreaming is a gleaming that a perfumed air exhales,
 And their thoughts are but a shining
 And a luminous divining
 Of the singing and the ringing that a dreamless peace foretells.

II

Hear the mellow wedding bells,
 Golden bells!
 What a world of tender passion their melodious voice foretells!
 Through the night their sound entrances
 Like a lover's yearning glances
 That arise
 On a wave of tuneful rapture to the moon within the skies.
 From the sounding cells upwinging
 Flash the tones of joyous singing
 Rising, falling, brightly calling; from a thousand happy throats
 Roll the glowing, golden notes,
 And an amber twilight gloats
 While the tender vow is whispered that great happiness foretells,
 To the rhyming and the chiming of the bells, the golden bells!

III

Hear them, hear the brazen bells,
 Hear the loud alarm bells!
 In their sobbing, in their throbbing what a tale of horror dwells!
 How beseeching sounds their cry
 'Neath the naked midnight sky,
 Through the darkness wildly pleading
 In affright,
 Now approaching, now receding,
 Rings their message through the night.
 And so fierce is their dismay
 And the terror they portray
 That the brazen domes are riven and their tongues can only
 speak
 In a tuneless, jangling wrangling as they shriek and shriek, and
 shriek
 Till their frantic supplication
 To the ruthless conflagration

Grows discordant, faint and weak.
 But the fire sweeps on unheeding,
 And in vain is all their pleading
 With the flames!

From each window, roof and spire,
 Leaping higher, higher, higher,
 Every lambent tongue proclaims:

I shall soon,
 Leaping higher, still aspire till I reach the crescent moon:
 Else I die of my desire in aspiring to the moon!
 O despair, despair, despair,
 That so feebly ye compare
 With the blazing, raging horror, and the panic, and the glare
 That ye cannot turn the flames,
 As your unavailing clang and clamour mournfully proclaims.
 And in hopeless resignation
 Man must yield his habitation
 To the warring desolation!
 Yet we know
 By the booming and the clanging,
 By the roaring and the twanging
 How the danger falls and rises like the tides that ebb and flow.
 And the progress of the danger every ear distinctly tells
 By the sinking and the swelling in the clamour of the bells.

IV

Hear the tolling of the bells,
 Mournful bells!
 Bitter end to fruitless dreaming their stern monody foretells!
 What a world of desolation in their iron utterance dwells!
 And we tremble at our doom,
 As we think upon the tomb,
 Glad endeavour quenched for ever in the silence and the gloom.
 With persistent iteration
 They repeat their lamentation
 Till each muffled monotone
 Seems a groan.
 Heavy, moaning,
 Their intoning
 Waxing sorrowful and deep,
 Bears the message that a brother passed away to endless sleep.
 Those relentless voices rolling
 Seem to take a joy in tolling
 For the sinner and the just
 That their eyes be sealed in slumber and their hearts be turned
 to dust
 Where they lie beneath a stone. *not right*
 But the spirit of the belfry is a sombre fiend that dwells
 In the shadow of the bells,
 And he gibbers, and he yells
 As he knells and knells, and knells,
 Madly round the belfry reeling
 While the giant bells are pealing,
 While the bells are fiercely thrilling,
 Moaning forth the word of doom,
 While those iron bells, unfeeling,
 Through the void repeat the doom:
 There is neither rest nor respite, save the quiet of the tomb!

Моему другу Вилему Менгельбергу и его оркестру в Амстердаме
 To my friend Willem Mengelberg and his Concertgebouw Orchestra of Amsterdam

КОЛОКОЛА

Op.35

THE BELLS

Слова ЭДГАРА ПО
 Перевод К. Бальмонта
 English translation of Balmont's poem
 by Fanny S. Copeland

С. РАХМАНИНОВ
 S. RACHMANINOV
 (1873-1943)

Переложение для пения с фортепиано
 в четыре руки К. Лебедева

I

Allegro, ma non tanto

Fl. Ob.

Primo

pp

cresc. mf

Piano

Allegro, ma non tanto

Ob., V-ni

mf

Secondo

1

cresc.

f

Cel.

f p

cresc.

f

Cl.

Ob.

Ob.

Fag.

Tr-ba

Cl.

Vc. pizz.

Cor.

This musical score is for a piano piece, likely in a minor key given the three flats in the key signature. It consists of six systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clef) and a single treble staff. The time signature changes from 3/4 to 4/4 in the second measure of the first system and remains 4/4 for the rest of the piece. The notation includes various rhythmic figures such as eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *mf* (mezzo-forte). A repeat sign with a first ending bracket is present in the second system. The piece concludes with a *mf* marking in the final system.

8

dim.

dim.

2

p

p

cresc.

cresc.

mf

First system of music, measures 1-4. The score consists of four staves. The first two staves have a treble clef and a key signature of three flats. The last two staves have a bass clef and the same key signature. The music features complex rhythmic patterns with many eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamic markings include accents (>) and slurs.

Second system of music, measures 5-8. The first two measures are marked with a measure repeat sign (a box with the number 3). The music continues with complex rhythmic patterns. A forte (*f*) dynamic marking appears in measure 6. The staves are the same as in the first system.

Third system of music, measures 9-12. This system introduces woodwind and string parts. The first staff is for Flute (Fl.) and has a *dim.* marking. The second staff has a *dim.* marking and a *pp* marking. The third staff has a *dim.* marking. The fourth staff has a *pp* marking. The fifth staff has a *p* marking. The sixth staff has a *pp* marking. The seventh staff has a *pp* marking. The eighth staff has a *pp* marking. The ninth staff has a *pp* marking. The tenth staff has a *pp* marking. The eleventh staff has a *pp* marking. The twelfth staff has a *pp* marking. The thirteenth staff has a *pp* marking. The fourteenth staff has a *pp* marking. The fifteenth staff has a *pp* marking. The sixteenth staff has a *pp* marking. The seventeenth staff has a *pp* marking. The eighteenth staff has a *pp* marking. The nineteenth staff has a *pp* marking. The twentieth staff has a *pp* marking. The twenty-first staff has a *pp* marking. The twenty-second staff has a *pp* marking. The twenty-third staff has a *pp* marking. The twenty-fourth staff has a *pp* marking. The twenty-fifth staff has a *pp* marking. The twenty-sixth staff has a *pp* marking. The twenty-seventh staff has a *pp* marking. The twenty-eighth staff has a *pp* marking. The twenty-ninth staff has a *pp* marking. The thirtieth staff has a *pp* marking. The thirty-first staff has a *pp* marking. The thirty-second staff has a *pp* marking. The thirty-third staff has a *pp* marking. The thirty-fourth staff has a *pp* marking. The thirty-fifth staff has a *pp* marking. The thirty-sixth staff has a *pp* marking. The thirty-seventh staff has a *pp* marking. The thirty-eighth staff has a *pp* marking. The thirty-ninth staff has a *pp* marking. The fortieth staff has a *pp* marking. The forty-first staff has a *pp* marking. The forty-second staff has a *pp* marking. The forty-third staff has a *pp* marking. The forty-fourth staff has a *pp* marking. The forty-fifth staff has a *pp* marking. The forty-sixth staff has a *pp* marking. The forty-seventh staff has a *pp* marking. The forty-eighth staff has a *pp* marking. The forty-ninth staff has a *pp* marking. The fiftieth staff has a *pp* marking. The fifty-first staff has a *pp* marking. The fifty-second staff has a *pp* marking. The fifty-third staff has a *pp* marking. The fifty-fourth staff has a *pp* marking. The fifty-fifth staff has a *pp* marking. The fifty-sixth staff has a *pp* marking. The fifty-seventh staff has a *pp* marking. The fifty-eighth staff has a *pp* marking. The fifty-ninth staff has a *pp* marking. The sixtieth staff has a *pp* marking. The sixty-first staff has a *pp* marking. The sixty-second staff has a *pp* marking. The sixty-third staff has a *pp* marking. The sixty-fourth staff has a *pp* marking. The sixty-fifth staff has a *pp* marking. The sixty-sixth staff has a *pp* marking. The sixty-seventh staff has a *pp* marking. The sixty-eighth staff has a *pp* marking. The sixty-ninth staff has a *pp* marking. The seventieth staff has a *pp* marking. The seventy-first staff has a *pp* marking. The seventy-second staff has a *pp* marking. The seventy-third staff has a *pp* marking. The seventy-fourth staff has a *pp* marking. The seventy-fifth staff has a *pp* marking. The seventy-sixth staff has a *pp* marking. The seventy-seventh staff has a *pp* marking. The seventy-eighth staff has a *pp* marking. The seventy-ninth staff has a *pp* marking. The eightieth staff has a *pp* marking. The eighty-first staff has a *pp* marking. The eighty-second staff has a *pp* marking. The eighty-third staff has a *pp* marking. The eighty-fourth staff has a *pp* marking. The eighty-fifth staff has a *pp* marking. The eighty-sixth staff has a *pp* marking. The eighty-seventh staff has a *pp* marking. The eighty-eighth staff has a *pp* marking. The eighty-ninth staff has a *pp* marking. The ninetieth staff has a *pp* marking. The ninety-first staff has a *pp* marking. The ninety-second staff has a *pp* marking. The ninety-third staff has a *pp* marking. The ninety-fourth staff has a *pp* marking. The ninety-fifth staff has a *pp* marking. The ninety-sixth staff has a *pp* marking. The ninety-seventh staff has a *pp* marking. The ninety-eighth staff has a *pp* marking. The ninety-ninth staff has a *pp* marking. The hundredth staff has a *pp* marking.

Musical score for a symphony, measures 4 and 5. The score is in 4/4 time and features woodwinds, strings, and piano.

Measure 4:

- Fl. picc.** (Flute piccolo): *mf* (mezzo-forte).
- Cl.** (Clarinet): *p* (piano).
- Fag.** (Bassoon): *p* (piano).
- Tr-ba** (Trumpet): *p* (piano).

Measure 5:

- P-no** (Piano): *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).
- Ob.** (Oboe): *mf* (mezzo-forte).
- Fag.** (Bassoon): *mf* (mezzo-forte).
- Tr-ba** (Trumpet): *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo).

The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The key signature is B-flat major (two flats).

p *dim.* *p* *Cor. f (marc.)*

G *Tr-ba* *Tr-ba Cor.* *mf* *(b)* *(b)* *(b)*

mf *Cl.* *Fl. Ob.* *Cor. Tr-ba* *f p p V-ni* *V-ni cresc.* *f* *molto marcato*

Musical score for measures 1-7. The score is written for a full orchestra, including Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tr-ba), and Cor Anglais (Cor.). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked *marcato*. The dynamics range from *ff* (fortissimo) to *f* (forte). The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and a variety of articulations such as accents and slurs. A box containing the number 7 is located above the first staff in the third measure.

Musical score for measures 8-11. The score continues the orchestral arrangement. The key signature remains three flats, and the time signature is 4/4. The dynamics include *f* (forte) and *Tr-ba* (Trumpet). The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and a variety of articulations such as accents and slurs. A box containing the number 8 is located above the first staff in the eighth measure.

Musical score for measures 12-15. The score continues the orchestral arrangement. The key signature remains three flats, and the time signature is 4/4. The dynamics include *ff* (fortissimo), *pp* (pianissimo), and *cresc.* (crescendo). The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and a variety of articulations such as accents and slurs. A box containing the number 8 is located above the first staff in the twelfth measure.

8

First system of music, measures 8-11. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features a piano introduction with a forte (*f*) dynamic. The piano part consists of two staves with complex, rapid sixteenth-note passages. The woodwind section includes a Cor Anglais (Cor.), a Trumpet in B-flat (Tr-ba), and a Trumpet in C (Tr-ni). The woodwinds play a melodic line with a marcato (marked) articulation. The piano part has a crescendo leading into measure 11.

8

Second system of music, measures 12-15. The score continues in 3/4 time and B-flat major. The piano part features a forte (*f*) dynamic and a marcato (marked) articulation. The woodwind section includes a Flute (Fl.) and a Clarinet (Cl.). The woodwinds play a melodic line with a marcato (marked) articulation. The piano part has a crescendo leading into measure 15.

8

Third system of music, measures 16-19. The score continues in 3/4 time and B-flat major. The piano part features a forte (*f*) dynamic and a marcato (marked) articulation. The woodwind section includes a Flute (Fl.) and a Clarinet (Cl.). The woodwinds play a melodic line with a marcato (marked) articulation. The piano part has a crescendo leading into measure 19, which ends with a dim. (diminuendo) marking.

leggero

pp Fl.

Ob.

pp

[10] TENORE SOLO

pp

Слы Lis

Cel.

ШИШЬ, ten!

dim.

ppp

dim.

CORO

S. ff

Слы Lis

A. ff

Т. ff

Слы Lis

B. ff

ШИШЬ, ten!

ШИШЬ, ten!

Fl. Ob. Cl. Fag.

f

Tr-be

Tr-ni

Cor.

V-ni, V-le

Cor.

m.s.

11 TENORE SOLO

са - ни мчат - ся в ряд, мчат - ся в ряд,
 Hear the sil - ver bells, sil - ver bells,

pp leggiero

са - ни мчат - ся в ряд,
 Hear the sil - ver bells,

*pp leggiero**pp leggiero*

са - ни мчат - ся
 Hear the sil - ver

*pp leggiero**pp leggiero**sf pp leggiero*

Cl.

Cl.

C-b. pizz.

12

p ко - ло - ко - лья - ки зве - нят,
hear the sledges with the bells,

f се - ре -
how they

p ко - ло - ко - лья - ки зве - нят,
hear the sledges with the

ppp се - ре - бри - стым ле - гким
bells, how they charm our weary

p в ряд,
bells,

ppp ко - ло - ко - лья - ки зве -
hear the sledges with the

pp Ко - ло -
Hear the

V-ni div. *pp*

pp

Fag. Cl. b. *ppp* *p*

- бри - стым лег - ким зво - ном слух наш сла - дост - но то -
charm our wea - ry sen - ses with a sweet - ness that com -

зво - ном слух наш сла - дост - но то - мят,
sen - ses with a sweetness that com - pels,

- нят, слух наш сла - дост - но то - мят,
bells, tinkling sweetness that com - pels,

- коль - чи - ки зве - нят,
sled - ges with the bells,

dolce
 Cor.

pp
mf
 V.c. pizz.

13

p *mf* *f*

- мят, *pels* э - тим пень - ем
in the ring - ing

p *mf* *pp*

ко - ло - коль - чи - ки зве - нят, зве - нят, зве -
hear the sledges with the bells, the bells, the

p *mf* *pp*

са - ни мчат - ся в ряд, зве - нят, зве -
hear the sil - ver bells, the bells, the

p *pp*

Cl.
Ob.

mf *p*

p *mf* *p*

Fag.

и гу - день - ем о заб -
and the sing - ing that of -

pp
- нят,
bells,
звѣ - нят, звѣ - нят.
the bells, the bells.

pp
- нят,
bells,
звѣ - нят, звѣ - нят.
the bells, the bells.

Fl.
Ob.
Cl. *b*
mf *p*

sf *mf* *pp*

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Вокальная партия имеет текст: «зень е го во рят. О, / deep o bliv ion tells. Hear». Фортепиано играет в 4/4 такте, с динамикой *p* и *pp*, и пометкой *sempre leggiero*.

зень е го во рят. О,
deep o bliv ion tells. Hear

p *pp*
sempre leggiero

14

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию, партию флейты (Fl.) и фортепиано (P-no). Вокальная партия имеет текст: «как ЗВОН КО, ЗВОН КО, / them cal ling, cal ling,». Фортепиано играет в 4/4 такте. Динамика *f* указана в начале. В начале второго такта вокальной партии стоит пометка *S.* (Soprano).

как ЗВОН КО, ЗВОН КО,
them cal ling, cal ling,

S. *p*
О, как ЗВОН КО,
Hear them cal ling,

Fl.
P-no

ЗВОН *cal* - - - КО, *ling,* ТОЧ - но ЗВУЧ - ный смех ре - *p*
S. *cal* - - - *ling,* *rip-pling sounds of laugh-ter, cresc. p*

ЗВОН *cal* - - - КО, *ling,* ТОЧ - но ЗВУЧ - ный смех ре - *p*
A. *cal* - - - *ling,* *rip-pling sounds of laugh-ter, cresc. p*

7 *p cresc.*

7 *p cresc.*

15 *f*

- бен - ка, В ЯС - ном ВОЗ - ду - хе НОЧ - *f*
S. *fal ling on the i - cy mid - night p*

- бен - ка... *f fal ling... p*

- бен - ка... *f fal ling... p*

ЗВОН *cal* - - - КО... *f fal ling... p*

8 *Fl.*

Cl.

Tr-be p

Cor. pp

p *cresc.*

- ном го - во - рят о - ни о
air and a pro - mise they de -

Ob. *mf*

f

том, что за дня - ми за - блуж - день
- clare that be - yond il - lu - sion's сит -

S. *ppp*
Ко - ло - кольчи - ки зве -
Hear the sledges with the

A. *ppp*

pp *Cel.*

V-ni *p* *pp* *dim.* *pp* *Fag.*

ppp

p 16

- я на - сту па - ет воз - рож -
- ber, births and lives be - yond all

- мят,
bells.

Cel.

pp

Cel.

pp Cor.

p *dim.*

pp *p*

- день е, что вол - шеб - но
нит ber, waits an и - ni -

ppp

слух наш сла - до - стно то мят.
hear the sil - ver - throated bells.

ppp

ppp *pp* *p*

V-c.

pp

на - слаж - день - е, на - слаж - день - е
 ver - sal slum - ber, deep and sweet past

Ob.
V-ni *p*

Fl.
V-ni *mf*

Fag. *p*

poco cresc.

Cor.
Cl.b.

17 *rit.* *mf*

dim.

Meno mosso

неж - ным - сном.
 all com - fare.

A. *p*

T. *p*

Закр. ртом
 la bouche fermée

Закр. ртом
 la bouche fermée

Meno mosso

V-ni *p cantabile*

Cel.
Arpa *pp*

Meno mosso *pp* C. ingl.

pp

S. *p* [18]

закр. ртом
la bouche fermée

A.

T.

B.

p

закр. ртом
la bouche fermée

tr(#)

tr(#)

tr(#)

p Tr-be con sord

ppp

B.

dim.

dim.

First system of musical notation. The top staff is a bass line. The middle two staves are a piano accompaniment, with the upper staff containing a melodic line and the lower staff containing a rhythmic pattern. The bottom two staves are another piano accompaniment, with the upper staff containing a melodic line and the lower staff containing a rhythmic pattern. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The music is in a slow, lyrical style.

19 *Largo un poco*

Ob. Cl.

Second system of musical notation. The top staff is a piano accompaniment with a melodic line. The bottom two staves are a piano accompaniment with a rhythmic pattern. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The music is in a slow, lyrical style. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). Performance markings include *V-le* (Violoncello) and *Cor.* (Corni).

Tempo I

Third system of musical notation. The top staff is a piano accompaniment with a melodic line. The bottom two staves are a piano accompaniment with a rhythmic pattern. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The music is in a faster, more rhythmic style. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), *sf* (sforzando), and *p* (piano). Performance markings include *V-ni* (Violini) and *V-le* (Violoncello).

TENORE SOLO

20

ff
 Ca - ни мчат ся,
 Hear the sled ges,

S. *f* *ff*
 Ca - ни мчат ся,
 Hear the sled ges,

A. *f* *ff*

T. *f* *ff*
 Ca - ни мчат ся,
 Hear the sled ges,

B. *f* *ff*
 Ca - ни мчат ся,
 Hear the sled ges,

Fl.

cresc.

*ff*V-ni
V-leTr-be
Tr-ni

cresc.

*ff**ff*

f

са - ни мчат - ся в ряд, мчат - ся в ряд,
 sled - ges with the bells, sil - ver bells,

pp

са - ни мчат - ся в ряд.
 Hear the sil - ver bells,

pp

са - ни мчат - ся
 Hear the sil - ver

pp

pp leggiero

sf pp leggiero

Cl.

Cor.

V-c. }
 C-b. } pizz.

p *mf* [21]

ко - ло - ко - ль - чи - ки зве - ня - т, зве - ды слу - ша - ют, как
 hear the sil - ver - throat - ed bells, see, the stars bow down to

T.
 в ряд.
 bells.

B.

Fl. picc.

ppp

Cel.

V-ni

Ob.

p Cel.

pp

pp V-c. picc.

Cor.

p

са - ни, у - бе - га - я, го - но - рят,
 hear - en what their me - lo - dy fore - tells

S.

pp

A.

pp

T.

pp

B.

pp

Зве - ды слу - ша - ют, как
 See, the stars bow down to

Ко - ло -
 Hear the

Fl.

Ob.

dim.

pp V-ni

dim.

pp

p

p *mf* 22 poco a poco accelerando

и, вни-ма-я им, го-рят, и меч-та я, и бли-
with a pas_sion that com_pels, and their dream ing is a

са-ни, у-бе-га-я, го-во-рят. Ca - ни
heark_en what their me_lo_dy fore_tells. Hear the

- коль - чи - ки зве - нят.
sil - ver - throat - ed bells.

poco a poco accelerando
P-no

p

V-ni

poco a poco accelerando

pp *p* *p*

V-ni
Cor.
Cl.
V-le
Cl. b

cresc.

- ста - я, в не - бе ду - ха - ми па - рят; и из -
gleam - ing that a fer - fumed air ex - hales, and their

м - т - ся в рад, ко - ло - коль - чи - ки зве - нят,
si - ver bells. Hear the sil - ver throat - ed bells,

Са - ни мчат ся в рад, ко - ло -
Hear the sil ver bells, hear the

cresc.

Tr-be

cresc.

C.ingl

mf

cresc.

23

f

- мен чи - вым си - янь ем, мол - ча - ли вым о - ба -
thoughts: are but a shin - ing and a lu - mi-nous di -

ко - ло - коль - чи - ки зве - нят, слух наш сла - до -
hear the sil - ver throat - ed bells, hear the sled - ges

- коль - чи - ки зве - нят, са - ни мчат ся
sil ver throat - ed bells, hear the sil ver

Звон Cal - ling,

cresc.

cresc.

ff

- янь - ем, вме_сте с зво - ном, вме_сте с пень - ем о заб_
 - vin - ing of the sing - ing and the ring - ing of the

dim. *mf* *cresc.*

- стно то - мят, са - ни мчат - ся
 with the bells. Lis - ten, hear them

dim. *mf* *cresc.*

в ряд, ко - ло - коль - чи - ки зве - нят, ко - ло - коль - чи - ки зве -
 bells. Hear the sled-ges with the bells, hear the sil-ver-throated

dim. *mf* *cresc.*

dim. *mf* *cresc.*

звон - ко, звон - ко, звон -
 cal - ling, cal - ling, cal -

Tr - ba

dim.

dim. *f p* *cresc.*

24

венъ про е, о заб -
pro mise that a

в ряд, call, са hear ни the

нят, са - ни мчат - ся, в ряд, са - ни
bells, hear the sil - ver bells, hear the

Са - ни мчат - ся, са - ни
hear them cal - ling, hear the

ко, звон - ко... Са - ни
ling, cal - ling, hear the

ff

- ВЕНЬ - e - RO - BO -
dream less peace fore -

ff

мчат - ся
sil - ver

ff

мчат - ся
sil - ver

ff

ff

Fl. picc.
Fl.

ff

ff

25 *Meno mosso. Maestoso*

ff

- рят.
- tells.

ff *mf*

в ряд.
bells.

ff *mf*

ff *mf*

в ряд.
bells.

ff *mf*

Meno mosso. Maestoso

ff *sempre ff*

P-no
Cel.
Arpa

Meno mosso. Maestoso

ff *f*

Ob.
Tr-be

*dim.**dim.**dim.**dim.**dim.**dim. mf*

26

*dim.**pp**dim.**pp**dim.**pp**dim.**pp*

Ob.

*p**dim.*

Cor.

*staccato**dim.**pp**pp**p*V-c.
C-b. } pizz.

Fl. *pp*

p

Cl. Ob.

27 Fl.

Ob. *mf* *p* *pp*

dim.

Fag. *p* *pp*

V-c. pizz. Cl. b. *pp*

pp

V-le *dim.*

Cor. *pp* *dim.*

V-c. pizz. Cl. b. *pp*

C-b. pizz. C. fag.

28 Cl. rit.

Fl.

Cl. Ob. *pp*

V-c. rit.

mf V-c. *p*

Tuba

29 a tempo

8

pp 8

Fl. Cl.

Arpa (flag.) *pp*

Arpa

Quart. *pp*

Arpa

rit. Cel. *pp*

rit. *pp*

II

Lento

V-le

Lento

Cl.

Cl. b. *sf*

Quar. pizz.

Arpa *sf*

30 3 Tr-be con sord.

Cor. *f*

3 Cor. *mf*

Vcl. *sf*

C-b. pizz. *sf*

Arpa

dim.

31 V-nl *p dolce*

p dolce

V-c. *p*

f V-c. *p*

Musical score for piano and strings, measures 31-36. The score is written for piano (p) and strings (mf, m.d.). The key signature is two sharps (F# and C#). The tempo is marked *poco cresc.* (poco crescendo). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

Measures 31-36: The piano part features a melodic line with triplets and slurs. The strings provide harmonic support with sustained notes and triplets. The dynamic markings include *poco cresc.*, *dim.*, *pp*, *p*, *mf*, and *m.d.* (mezzo-forte).

Measure 32: The piano part has a triplet of eighth notes. The strings have a triplet of eighth notes. The dynamic marking is *p*.

Measure 33: The piano part has a triplet of eighth notes. The strings have a triplet of eighth notes. The dynamic marking is *mf*.

Measure 34: The piano part has a triplet of eighth notes. The strings have a triplet of eighth notes. The dynamic marking is *m.d.*.

Measure 35: The piano part has a triplet of eighth notes. The strings have a triplet of eighth notes. The dynamic marking is *mf*.

Measure 36: The piano part has a triplet of eighth notes. The strings have a triplet of eighth notes. The dynamic marking is *m.d.*.

33

Measures 33-36 of a musical score. The score is written for two systems of piano. The first system has a treble and bass staff. The second system also has a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 33 starts with a piano (p) dynamic. Measures 34 and 35 feature triplets and crescendo markings. Measure 36 continues the triplet pattern. The music is characterized by flowing triplet lines in the upper staves and more static accompaniment in the lower staves.

p *cresc.* *cresc.*

Cor.

Measures 37-40 of a musical score. The score is written for two systems of piano. The first system has a treble and bass staff. The second system also has a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 37 starts with a mezzo-forte (mf) dynamic. Measures 38 and 39 feature triplets and crescendo markings. Measure 40 introduces a new section with a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. The music is characterized by flowing triplet lines in the upper staves and more static accompaniment in the lower staves.

mf *cresc.* *p* *f*

Cor.

p *m.d.* *Fag.* *f*

34

Measures 41-44 of a musical score. The score is written for two systems of piano. The first system has a treble and bass staff. The second system also has a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 41 starts with a piano (p) dynamic. Measures 42 and 43 feature triplets and crescendo markings. Measure 44 continues the triplet pattern. The music is characterized by flowing triplet lines in the upper staves and more static accompaniment in the lower staves.

p *f* *p* *p* *m.d.* *f*

Fag.

S. pp *cresc.* *mf*

Слы - шишь, к свадь - бе зов - свя - той,
 Hear - the mel - low wed - ding bells,

A. pp *cresc.* *mf*

T. pp *cresc.* *mf*

Слы - шишь, к свадь - бе зов - свя - той,
 Hear - the mel - low wed - ding bells,

B. *mf*

V-nl *p* *cresc.*

Cor. *p* *cresc.*

Cl.b. *p* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.*

V-c. *p* *cresc.*

Arpa *f* *3* *dim.*

S. *p* *35* *dim.*

зо - ло - той.
 gold - en bells!

A. *p*

T. *p* *dim.*

зо - ло - той.
 gold - en bells!

Fl. *p* *dim.*

V-nl *mf* *dim.*

Cl. *p*

V-nl *V-le* *pp* *pizz.*

Ob. *p*

Cl. *f* V-ni *p*

dim.

dim.

Cor. *p* C.ingl.

V-ni

dim.

V-ni

36

Cor.

Cl.

Fag.

V-c. *p*

dim.

Cl.b.

dim.

Poco più mosso

p Quart.

Poco più mosso

p Quart.

37

dim. *moreato* *p* *dim.*

dim. *p* *dim.*

А. Tempo I

Т. Hear *pp* слы - шишь, к свадь - бе зов свя -
 the mel low wed ding
 В. *pp* слы - шишь, к свадь - бе зов свя -
 Hear the mel low wed ding

Tempo I

p C-ne *pp* Arpa
 Cl.

Tempo I

p Fag. *pp* Arpa
 Cl.b. Cor.
p.

- той... bells.
 - той... bells.
 Cl. Cor.
p.
 Cl.b. Fag. V-c. m.d. *pp*
p.

38 Poco più mosso

SOPRANO SOLO

mf

Слы - шишь, к свадь - бе зов свя - той,
Hear the mel - low wed - ding bells,

Fl. *p* *mf* *V-no solo* *mf* *Cl.* *p*

Poco più mosso

зо - ло - той.
gold - en bells!

mf *dim.* *p*

mf *f*

rit. Tempo I

A. 3ov Wed свѣ ding

T. 3ov Wed свѣ ding

B. 3ov Wed свѣ ding

pp C-ne pp Arpa

Cl.

rit. Tempo I

p dim. Timp. pp

Fag. pp Arpa

Cl.b.

Cor.

Тоѣ, bells, 30 gold ло en

Тоѣ, bells, 30 gold ло en

V-nl

pp V-c.

7729

40 Poco più mosso

SOPRANO SOLO

Ско́ль - ко неж - но-го бла - жен - ства в э - той
 What a world of tender pas - sion their me -

pp
 - той.
 bells.

pp
 - той.
 bells.

pp
 - той.
 bells.

Poco più mosso

p Fl. *mf* Ob. *mf* Fl. *p*

Cor. *p*

Poco più mosso

pp *p* *p*

Cor. *p*

V-c. solo

pe - lo - che di - ois mo - lo - fore -
 voice

dim. rit.
mf Fl. *p* V-nl *dim.*
mf Ob.

rit.
pp

41 Più mosso

- дой!
 - tells.

p Cl. *mf* *p* V-nl *p* Ob. Fl. *cresc.*

Più mosso
p

Fl. *f* V-ni *f* *cresc.* V-ni *cresc.* V-c. *f*

Fl. *f* V-ni *f* V-ni *f* Fl. *mf* *cresc.* Ob. *f* *mf* *cresc.*

42 *f* Tr-ba *f*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 50, featuring six staves. The first system (measures 1-4) includes parts for Flute (Fl.), Violin (V-ni), Viola (V-ni), and Cello/Double Bass (V-c.). The Flute and Violin parts have a forte (*f*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The Viola and Cello/Double Bass parts also have a crescendo marking. The second system (measures 5-8) includes parts for Flute (Fl.), Violin (V-ni), Viola (V-ni), Cello/Double Bass (V-c.), and Oboe (Ob.). The Flute and Violin parts have a forte (*f*) dynamic. The Viola and Cello/Double Bass parts have a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The Oboe part has a forte (*f*) dynamic. The third system (measures 9-12) includes parts for Flute (Fl.), Violin (V-ni), Viola (V-ni), Cello/Double Bass (V-c.), and Trombone (Tr-ba). The Flute and Violin parts have a forte (*f*) dynamic. The Viola and Cello/Double Bass parts have a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The Trombone part has a forte (*f*) dynamic. The page number 42 is written in a box above the Trombone staff in measure 9.

8

a tempo

ff

Слы
Hear

ШИШЬ,
the

ff

Слы
Hear

ШИШЬ,
the

ff

rit.

a tempo

ff

Cor.

ff

dim.
к свадь
gold
dim.

бо
en

dim.
к свадь
gold
dim.

бо
en

dim.

dim.

43

p dim.
SOB...
bells.

p dim.

p dim.
SOB...
bells.

p dim.

p
dim.

f V-c.
p

SOPRANO SOLO

mf dolce

Meno meno

Сквозь спо - кой - ный воз - дух
 Through the night their sound en -

rit.

Fl.
Cl.*pp*

V-ni

dim.

rit.

C.ingl.

Meno meno

dim.

pp
V-le

V-c.

mf

но - чи слов - но смот - рят чьи - то
 - tran - ces, like a lov - er's yearn - ing

p

V-c.

*pp**pp*

44

f

о - чи и бле - стят, из вол -
 glan - ces that a - rise on a

Cor.

f

Cl.b. m.d. m.s.
 V-c.

p *dim.*

- ны пе-ву - чих зву - ков на лу - ну о - ни гля-дят.
 wave of tune - ful rap - ture to the moon with-in the skies.

f *p* *dim.* Cl. Ob. V-nl

f *m.d.* *p* *pp* V-nl pizz. *p* *cresc.* Fag.

45

V-le
 Cor.
 mf
 p
 C-b.
 V-c. pizz.
 Arpa
 dim.

p dolce
 Из From при the
 V-le
 pp
 V-ni
 p
 dim.
 pp

12/8 12/8 12/8

46

Adagio

p *cresc.*

- зыб - ных див - ных же - лий, пол - ны ска - зоч - ных ве -
 sound - ing cells up - wing - ing flash the notes of joy - ous

dim. *p* *Fl. dolce* *Cel.* *cantabile* *V-ni*

Adagio *pp* *V-ni* *V-c.* *V-ni trem.*

mf

- се - лий, на - ра - ста - я, у - па - да - я, брыз - ги
 sing - ing, ris - ing, fal - ling, brightly cal - ling; from a

dim. *p* *cantabile* *V-ni* *pp*

p cantabile *V-c.* *dim.* *Cl.b.*

Poco più mosso

dim. *p*

СВЕТ - ЛЫ-Е ле - ТАТ.
 thou - sand hap - py throats

Cor. solo

dim. *pp* *dim.*

Poco più mosso

dim. *pp* *pp* *m.d.* *dim.*

Cl.b. V-c. pizz.

p **47** *mf dim.*

Вновь по - тух - нут, вновь бле - стят,
 roll the glow - ing, gol - den notes,

mf Ob.

mf Cor.

mf Cl.

p Cel. Arpa *dim.*

p V-c. div. pizz. *dim.*

Cl.b.

48

mf *dim.* *p*

и ро - ня - ют свет - лый взгляд на гря - ду - ще -
 and an am - ber twi - light gloats while the ten - der

Ob.

p

pp V-le pizz.

Fag.

mf

- е, где дрем - лет без - мя - теж - ность неж - ных
 vow is uhis - per'd that great hap - pi - ness fore -

V-ni div. pizz.

p

V-ni

p

mf

V-c.

p

cresc.

СЮБ,
- tells,

БЫ - Be - ща - e - МЫХ СО -
to the rhym - nig and the

poco cresc.

mf

dim.

poco cresc.

49

- ГЛАСЬ - ем ЗО - ЛО - ТЫХ, ЗО - ЛО -
chim - ing of the bells, gold - en

mf Fl.

mf Ob.

p

p

V-c.

p

mf

50

- ТЫХ КО - ЛО - КО - ЛОВ.
bells, the gl - den bells.

mf Cl. *pp* *dim.* *mf* V-nl

p *dim.* *mf*

dim.

dim.

Timp.

S. *pp*
К свадь *pp* be the зов wed свя ding той, bells,

A. *pp*
К свадь *pp* be the зов wed свя ding той, bells,

T. *pp*
К свадь *pp* be the зов wed свя ding той, bells,

B. *pp*
К свадь *pp* be the зов wed свя ding той, bells,

V-ni pizz. *p*
Cel. *p*

C-ne *p*
Cor. *p*

V-ni Cor. *p*

Cor. *p*
Arpa *p*

51

p
so gold по en

p
so gold по en

p
so gold по en

p
so gold по en

V-ni *p*

p

- той.
bells.
 - той.
bells.

mf
p
mf

pp
 Слы - шишь, к свадь - бе зов сва
 Hark to the song of the
 Слы - шишь, к свадь - бе зов сва
 Hark to the song of the

f
 V-ni pizz.
 C-ne
 Vc.
 Arpa

- той.
bells.

- той,
bells,

pp

слы - шись, к свадь - бе
Hark to the song of the

зол - ло
gol - den

той.
bells.

pp

слы - шись, к свадь -
Hark to the

pp

Cl.

p - C-ne

pp

Quart. *ppp*

зол - ло
gol - den

той.
bells.

слы - шись, к свадь - бе
song of the

той.
bells.

Cl.

pp

Cor.

V-ni

ppp

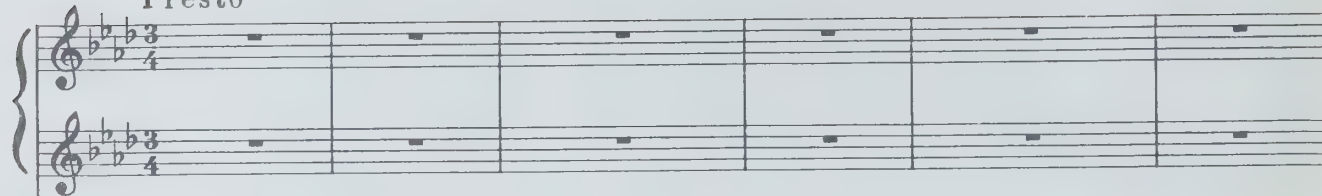
ppp

ppp

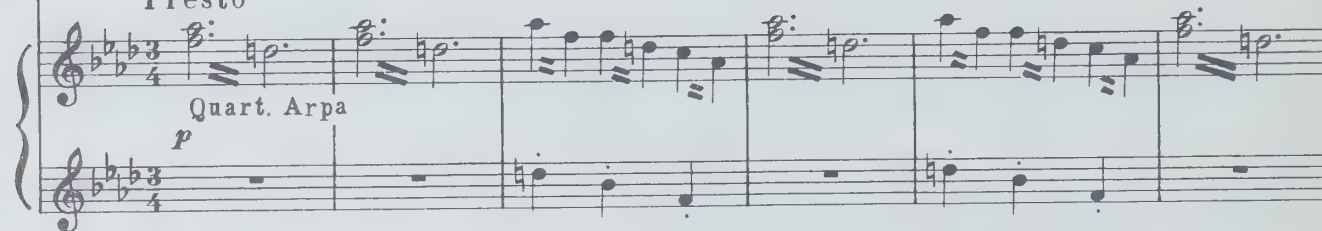
7729

III

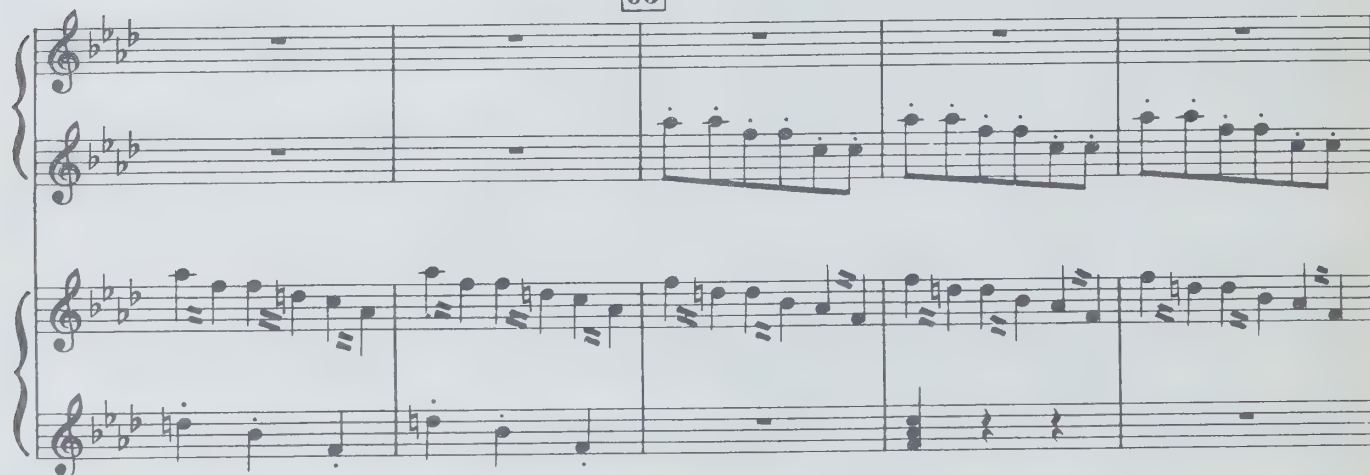
Presto



Presto

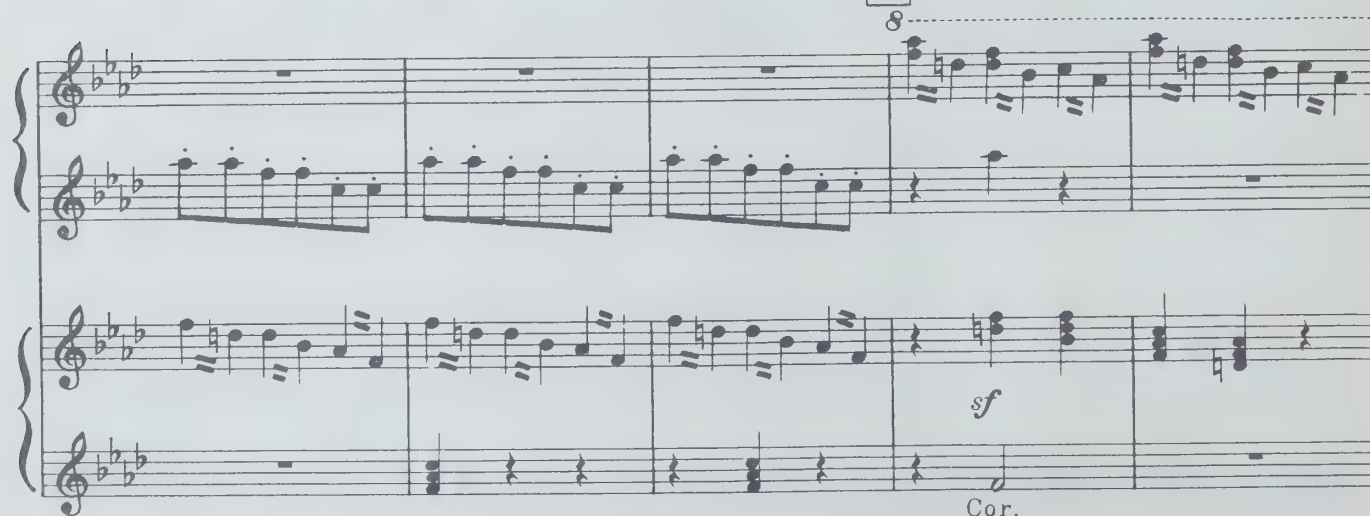


53



54

8



Cor.

8

sf

sempre sf

55

8

Fl.

8

3 3

poco a poco cresc.

Tr-be

p sf poco a poco cresc.

56 8

Cor.

f Tr-ni
Tuba
Arpa
T-t.

ff Tr-be

ff

VOICES: ТОЧ - HO
Hear - the

uniss.
ТОЧ - HO
Hear - the

Piano accompaniment with chords and single notes.

Fl. picc.
Fl.

Flute parts with triplets and sixteenth notes.

Piano accompaniment with chords and single notes.

VOICES: сто - нет мед - ный
loud a lar ut

VOICES: сто - нет мед - ный
loud a lar ut

Piano accompaniment with chords and single notes.

Cl.

8^{va} Fl.

Cor.

ff Quart. Cor.

String section with sustained notes and moving lines.

dim. *p*
ад.
bells!

dim. *p*

dim. *p*

ад.
bells!

dim. *p*

8

Cl. *dim.*

Fl. *p*

Fl. Ob. *p*

mf Fag.

V-le *p*

V-c.
C-b. pizz.

59

p *cresc.*

Э - ТЯ ЗВУ - КИ, В ДИ - КОЙ
In their sob - bing, in - their
p *cresc.*

p *cresc.*

Э - ТЯ ЗВУ - КИ, В ДИ - КОЙ
In their sob - bing, in - their
p *cresc.*

V-ni div.

p Cor. *cresc.*

Cl. *pp* *cresc.*

V-c. C-b.

60

my - ke скас ку у жа -
throb - bing what а tale of -

my - ke скас ку у жа -
throb - bing what а tale of -

8. Fl. *ff*

- сов твер дят. rit.
hor ror dwells.

- сов твер дят. rit.
hor ror dwells.

sf rit. *dim.*

61 Meno mosso

Monemessu

Точ-но мо-лят
How be-seech-ing

Точ-но мо-лят
How be-seech-ing

Meno mosso How be - seech-ing

The musical score is written for two staves, likely representing a piano and a vocal line. The key signature is B-flat major (two flats: B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Meno mosso'. The music consists of a series of whole notes, each with a fermata, indicating a slow, sustained melody. The notes are placed on the first line of the treble clef (F4) and the first space of the bass clef (B2). The lyrics 'How be - seech-ing' are written above the staff, with 'How' aligned with the first note and 'be - seech-ing' spanning the subsequent notes.

pp

Точ - но мо
How be - seech

pp

лят
ing

- мочь,
cry,

точ - но мо - лят
how be - seech - ing

mm по -
sounds their

mm по - мочь,
sounds their cry,

точ но мо - лят
how be - seech - ing

[62] poco a poco accelerando

p *f*

ИМ по - мочь, крик крик
sounds their cry, 'neath the da - ют пря - мо
cry na - ked mid - night
cry na - ked mid - night

ИМ sounds по - мочь, cry

poco a poco accelerando

p *f*

Fl. Ob.

poco a poco accelerando

mf *p* *mf* *cresc.*

C. ingl. Fag. Cl. e Cl. b.

Tempo I

cresc. *ff*

- да - ют пря - мо в у ши тем - ной
- seech - ing! Through the dark - ness wild - ly
в ночь, sky, through the dark - ness wild - ly

cresc. *ff*

пря - мо в у ши тем - ной
through the dark - ness wild - ly

в ночь, sky,

Tempo I

f marcato *ff*

Ob. Cl. F. marcato C. ingl.

Tempo I

f marcato *ff*

Cor. Quart

NO plead - чИ ing каЖ - дЫЙ af - звук, то длин -
 plead - чИ ing in - af - fright, now ap -

Fl. Cl. Ob. *ff* Quart.

Cl. Fag. C. ingl. V-ni *ff*

- he - e, to ko - po - че,
 - proach - ing, now re - ced - ing,

Tr-be *ff* (b)

Tr-be Tuba Cor. *f* *p* V-le 5 V-c.

p

Воз - ве - ща
rings - their mes

et
sage

p

Воз - ве
rings - their

V-le

p

p

свой
through

ша
mes

dim.

ис
the
dim.

et
sage

p

А!
Ah!

ноч.
night.

свой
through

V-ni pizz.

Воз - ве - ща
Rings - their mes

Fl.

p

не the
 - et
 - sage

пуг.
 night.

свой
 through

не the

pp
pp
pp
p
p Cl. b.

64 **Meno mosso**

- пуг.
 night.

Каж - дый звук,
 In af - fright,

то длин - не - е,
 now ap - proach - ing,

Meno mosso
Meno mosso
Meno mosso
pp C-fag.
 Cl. b.

A. *p* Воз - ве - ща - ет то длин -
Through the dark ness, now ap -

T. *p* то длин -
now ap -

B. *pp* то ко - ро - че, воз - ве - ща - ет свой ис - пуг,
now re - ced - ing, rings their mes - sage,

V-ni *p* Cl. *mf*

V-le *dim.* *mf*

Fag. *p*

65

pp - не - е, то ко - ро - че,
- proach - ing, now re - ced - ing,

pp - не - е, то ко - ро - че,
- proach - ing, now re - ced - ing,

p каж - дый звук, то длин -
p in af - fright, now ap -

p *pp*

Fag. *p* Celli Cl. b.

Cor. Tuba

pp.

воз - ве - ща - ет
rings their mes - sage,

- не - е, то ко - ро - че, воз - ве - ща - ет свой ис - пуг.
-proach - ing, now re - ced - ing, rings their mes - sage through the night,

pp

воз - ве - ща - ет свой ис - пуг,
Rings their mes - sage through the night,

p

V-le.
mf *p*

S. p *pp* [66]

то длин - не - е, то ко - ро - че,
now ar - proach - ing, now re - ced - ing,

A. p *pp*

T.

B. p *pp*

то длин - не - е, то ко - ро - че,
now ar - proach - ing, now re - ced - ing,

V-ni *mf* *8*

Fl. *Ob.* *C. ingl.* *p leggiero*

mf *dim.* *Cl.* *p leggiero*

p *p* *p*

p
Воз - ве - ща -
In the dark - *mf marcato*
mf
Воз - ве - ща -
Rings their mes - sage
dim.
свой ис - пуг.
through the night.
p
Пря - мо в у - ши
Through the dark-ness
mf
Каждый
In af -

Пря - мо в у - ши тем -
Through the dark-ness wild -

sf
mf
sf
Quart.
dim.
p
mf Quart.
cresc.
[67]

cresc.
тем - ной но - чи каж - дый звук, то длин - не - е, то ко -
wild - ly plead - ing in af - fright, now ap - proach - ing, now re -
cresc.
звук, каж - дый звук, то длин - не - е,
- fright, in af - fright, now ap - proach - ing,
cresc.
- ной но - чи каж - дый звук, то длин - не - е,
- ly plead - ing in af - fright, now ap - proach - ing,

cresc.
f marcato
Fl.
Ob.
f marcato

-ет, -ness
 воз rings ве their ща mes
 -ро-че, каж-дый звук, каж-дый звук, то длин-не-е, now ap-proach-ing,
 -ced-ing, in af-fright, in af-fright, now ap-proach-ing,
 то ко-ро-че, воз ве-ща-ет свой ис-пуг, свой ис-
 now re-ced-ing, rings their message through the night, through the
 то ко-ро-че, каж-дый звук, то длин-не-е,
 now re-ced-ing in af-fright, now ap-proach-ing,

Fl. Tr-ba
 Ob.
 cresc.
 cresc.
 f

-ет -sage
 свой through
 то ко-ро-че, воз ве-ща-ет, воз ве-ща-ет
 now re-ced-ing, rings their mes-sage, rings their mes-sage
 -пуг. night, Воз rings ве their ща et sage
 то ко-ро-че, воз ве-ща-ет, воз ве-ща-ет
 now re-ced-ing, rings their mes-sage, rings their mes-sage

Fl. Ob.
 C. ingl.
 dim.

68 *mf*
dim.
 ис the пуг. night.
dim.
 свой through *dim.* ис the пуг. night.
dim.
 свой through *dim.* ис the пуг. night.
dim.
 свой through ис the пуг. night.
mf
p marcato
 И And ис so
p marcato
 Cl.
 V-le
mf
 Fag.
 V-c.
dim.
f Arpa Tr-ni *m.d.*
p m.s.
 Так бе-зу-мен каж-дый крик, что ра-
 And the ter-ror they por tray, that the
p
cresc.
 -пуг их так ве-лик,
 fierce is their dis-tant
 Ob.
 Fl.
f
m.d.
sf

mf *30* *рван* *ны* *е* *380* *ны*
bra *zen* *domes* *are* *riv* *en*

mf *что* *ра* *30* *рван* *ны*
that the *bra* *zen* *domes*

p *Fl.* *Ob.* *m. s.* *f* *p*

f *p*

mf *не* *спо* *соб* *ны* *е* *зв* *чать,*
and their *tongues can* *on* *ly* *сpeak.*

mf *е* *380* *ны,* *что* *ра* *30* *рван* *ны*
are *riv* *en,* *that the* *bra* *zen* *domes*

cresc. *cresc.* *cresc.*

mf *m. d.*

f

не спо - соб - ны е зву - чать,
and their tongues on - ly can speak

f

е - зво - ны, не - спо - соб - ны е зву - чать,
are riv - en and their tongues can on - ly speak

f Cl. *f* Ob.

m. d. *ff m. s.*

70 *cresc.*

p

мо - гут толь - ко бить - ся,
in a tune - less jang - ling,

cresc.

p

мо - гут толь - ко бить - ся,
in a tune - less jang - ling,

cresc.

pp *cresc.*

бить - ся и кри чать,
 wrang - ling as they shriek

бить - ся и кри чать,
 wrang - ling as they shriek

ff

бить - ся и кри чать,
 wrang - ling as they shriek

бить - ся и кри чать,
 wrang - ling as they shriek

f *ff*

кри - чать,
 and shriek,

кри - чать,
 and shriek,

кри - чать,
 and shriek,

кри - чать,
 and shriek,

кри - чать,
 and shriek,

кри - чать,
 and shriek,

кри - чать,
 and shriek,

кри - чать,
 and shriek,

sf

Vocal Soloists: *f* Толь - ко / *Till their* *ff* пла - / *franc* - / *кать* / *tie*
 Piano: *f* *ff* *ff*

Poco meno mosso

Fl. & Ob.: *f* *ff*
 Cor.: *f* *ff*

Poco meno mosso

Quart.: *ff* *f*

Vocal Soloists: *f* о по - ща - де и к пы -
sup - pli - ca - tion to the
 Piano: *f* *ff* *mf*

[72] a tempo

Woodwinds: *f* *ff* *a tempo*
 Strings: *f* *ff* *a tempo*
 Trombe: *p* *mf*

ла - ю - щей гро - ма - де
ruth - less con - fla - gra - tion

ла - ю - щей гро - ма - де
ruth - less con - fla - gra - tion

cresc.

Poco meno mosso

воп - ли скор би о - бра щать.
grows dis - cor - dant, faint and weak.

воп - ли скор би о - бра щать.
grows dis - cor - dant, faint and weak.

Poco meno mosso

Poco meno mosso

73 a tempo

Measure 73: a tempo

Measure 74: a tempo

Measure 75: a tempo

Measure 76: a tempo

Vocal Entries:

Instrument	Lyrics (Russian)	Lyrics (English)
V-ni	А	But
Fl.	меж	the
Ob.	тем	fire
V-le	о -	sweeps
V-ni	А	But
Fl.	меж	the
Ob.	тем	fire
V-le	А	But
Fl.	меж	the
Ob.	тем	fire

Instrumental Instructions:

- Cl. b, V-c., pizz.
- Fag. b, C-fag. C-b. pizz.
- P-no
- V-ni
- Fl.
- Ob.
- Fl. picc, Fl.
- Tr-be, V-ni
- V-le pizz., Cl. b
- V-c. pizz.

Dynamics and Articulation: p, mf, f, pp, dim, cresc., a tempo.

- гонь бе - зум ный, и глу -
 on un - heed ing and in
 о - гонь бе - зум ный, и глу - хой, и мно - го -
 sweeps on un - heed ing and in vain is all their
 о - гонь бе - зум ный, и глу - хой, и мно - го -
 sweeps on un - heed ing and in vain is all their

p Cl. *p*
p
p

74

- хой, и мно го шум ный,
 vain is all their plead ing
 - шум ный, все го - рит, то из о - кон, то по
 plead ing with the flames. - From each win - dow, roof and
 - шум ный, все го - рит, то из о - кон, то по
 plead ing with the flames. - From each win - dow, roof and

sf *p* Quart. Fl. P-no *cresc.*
p *cresc.*
p *cresc.*

ff

все го - рит, то From из
with the flames. From each

кры ше, все го - рит, то From из
spire grow the flames, from each

кры ше, все го - рит, то From из
spire grow the flames, from each

ff

marcato

FL, Ob, Cl.
Cor.

о кон, по кры ше
win - dow, roof and spire,

о кон, по кры ше
win - dow, roof and spire,

о кон, по кры ше
win - dow, roof and spire,

Fl. #
Ob.
Cl.
Tr-be
Tr-ni
e Tuba

p
-рит:
-claims:
p

p
-рит:
-claims:

mf *dim.* *p*

буд то го во
-claims, each tongue pro-

mf *dim.*

77

-рит:
-claims:

f Quart.

Fag.

f Quart.

Tuba

Tr-ni

p.

f

Tr-ni

p.

f

- Я I

f

f

- Я I

f

хo shall

хo shall

хy soon,

хy soon.

Ob.

f

The musical score is arranged in four systems. The first system (measures 77-78) features vocal parts with lyrics in Russian and English. The second system (measures 79-80) continues the vocal parts and introduces instrumental parts for Flute 1 (F1) and Clarinet (Cl.).

Measures 77-78:

Vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing:

Russian: *вы - ше - мчатъ*

English: *leap - ing high*

Measures 79-80:

The vocal parts continue with the same lyrics. The instrumental parts for Flute 1 (F1) and Clarinet (Cl.) enter with a melodic line marked with an *f* (forte) dynamic. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern.

ca,
-er,

ca,
-er,

8

Cor.

mf *cresc.*

pa3
still

mf *cresc.*

pa3
still

mf *cresc.*

ro
a

ro
a

pa3
spire

pa3
spire

Tr-be

cresc.

ff

ff

ff

ff

Woodwind and string section score for measures 79-81. The woodwinds (flutes, oboes, and bassoons) play a melodic line in treble clef, while the strings play a supporting line in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The woodwind parts are marked with a 'C' and a 'H' (likely for Clarinet and Horn). The string part is marked with a 'C' and a 'H' (likely for Cello and Double Bass).

Brass and woodwind section score for measures 82-84. The brass section (Trumpets and Trombones) plays a melodic line in treble clef, while the woodwinds (Flutes, Oboes, and Bassoons) play a supporting line in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The brass part is marked with a 'Tr-ba' (Trumpet and Trombone). The woodwind part is marked with a 'Fag.' (Bassoon). The string part is marked with a 'C-fag' (Cello and Double Bass).

Brass and woodwind section score for measures 85-87. The brass section (Trumpets and Trombones) plays a melodic line in treble clef, while the woodwinds (Flutes, Oboes, and Bassoons) play a supporting line in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The brass part is marked with a 'Tr-ni' (Trumpet and Trombone). The woodwind part is marked with a 'Fag.' (Bassoon). The string part is marked with a 'C-fag' (Cello and Double Bass).

The musical score is arranged in four systems, each with vocal staves and piano accompaniment.

System 1: The vocal staves (Soprano and Alto) have the lyrics "встрѣ" and "till" on the first staff, and "чу" and "I" on the second staff. The piano part features a forte (*ff*) dynamic.

System 2: The piano part continues with a forte (*f*) dynamic. The bass line includes a woodwind part labeled "Ob." (Oboe).

System 3: The vocal staves have the lyrics "лун" and "reach" on the first staff, and "но" and "the" on the second staff, followed by "my" and "cres-" on the third staff. The piano part continues with a forte (*f*) dynamic.

System 4: The piano part continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, transitioning to a forte (*f*) dynamic.

Музыкальный фрагмент, состоящий из нескольких систем нотации. Включает вокальные партии (с русскими и английскими текстами), фортепиано (P-no) и оркестровые инструменты (Fl. C13, Ob.).

Вокальные партии:

- Система 1: *лу - cent* / *чу, moon:*
- Система 2: *лу - cent* / *чу, moon:*
- Система 3: *иль else* / *иль else* (с *mf cresc.*)

Инструментальные партии:

- Фортепиано (P-no): Аккомпанемент с триолями и другими ритмическими фигурами.
- Флейта (Fl. C13): Партия с триолями.
- Обой (Ob.): Партия с триолями.

В нижних системах присутствуют динамические markings: *mf cresc.*, *f*, *3 cresc.*, *3*.

ff

mpy, die

ff

mpy, die

ff

ff

8

pizz.

Fl. Ob. p

Fl. Ob. mf

pizz.

Quart.

Fag.

ff

p

cresc.

ИЛЬ of TOT my час, de TOT sire час in

ИЛЬ of TOT my час de

Иль in

dim.

Cl. p

mf V-ni

mf Ob.

f

V-le pizz.

dim.

Cor. p

mf

f

52

ff

ВПЛОТЬ thus до a - ме spir - ся ing - ца to вэле the

ВПЛОТЬ sire. до a - ме spir - ся ing - ца to вэле the

ВПЛОТЬ thus до a - ме spir - ся ing - ца to вэле the

cresc.

ff

f cresc.

ff Tr-ba

Tr-be

ff

- чу. moon! О, на бат, на бат, на

- чу. moon! О, на бат, на бат, на

- чу. moon! О, на бат, на бат, на

ff

Tr-be

Cor.

Tr-ni

sff e Tuba

sff

100

Fl. *f* *cresc.*
picc. *f* *cresc.*
Cl. *f* *cresc.*
Tr-be *ff*
V-le *f*
Cor. *ff*

нуль на зад з тог
ye com rare with the
жас, з тог
- ing, rag - ing
пла
hor
мя, з ту
ror, and the

иск - ру, э тот взгляд,
 pa - nic and dim. the glare
 иск - ру, э тот взгляд,
 pa - nic and dim. the glare

V-ni
 f^{Cor.}
 f^{Cl.}

C. ingl.
 mf V-le
 dim.
 Cl. b.
 V-c.
 mf 3

3 that - тот пер - вый взгляд - сг -
 ye that ye can - not turn the
 3 that - тот пер - вый взгляд - or -
 ye that ye can - not turn the

Ob.
 p
 Fl.
 V-ni
 p

dim.
 p mf 3 3 3 3 3
 Tr-ni b
 V-la
 cresc.

7729

85 *f*

cresc. *f*

НА, flames, o KO TO pom
as cresc. your un a

cresc. *f*

НА, flames, o KO TO pom
as cresc. your un a

cresc. *f*

Ob.

V-le

cresc. *f*

Fl. 3
Cl. 3

Cl. b.
C. ingl.
f Cl. b.

V-le

cresc. *f*

V-c.

f *cresc.*

ты Be ма емь,
vail ing clang and

f *cresc.*

ты Be ма емь,
vail ing clang and

f *cresc.*

V-ni Fl. V-ni

Cl.

Fag.

Fl. Cl.

C. ingl.

Cl. b. Fag.

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features vocal parts with Russian and English lyrics, and instrumental parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (Cor.), Violoncello (V-le), and Trombone (Tr-ba).

Lyrics:
 с воплем, с плачущим
 clam our mourn
 чем и звется
 -ful ly pro claims.
 ня.

Instrumental Parts:
 - **Fl. ptee.** (Flute part)
 - **Ob.** (Oboe part)
 - **Cor.** (Cor Anglais part)
 - **V-le** (Violoncello part)
 - **Tr-ba** (Trombone part)

Performance Markings:
 - **ff** (fortissimo)
 - **f** (forte)
 - **dim.** (diminuendo)
 - **8.** (Crescendo)
 - **3** (Triplet)
 - **>** (Accent)

The score is divided into measures, with measure numbers 86 and 87 visible. The bottom of the page shows the number 129.

poco a poco accel.

mf

A te - перь нам
And in hope less

A te -
And in

poco a poco accel.

dim.

V-nl

p Quart.

poco a poco accel.

*dim.**p*

87

cresc.

нет спа - сень - я, всю ду пла мя
re sig - na - tion man must yield his

a te -
all is

A te - перь нам
And in hope less

cresc.

mf A te - перь
And in hope

p
нам
less

нет
re

- перь нам нет спа сень - я,
hope less re sig - na - tion,

*cresc.**cresc.*

и ки - пенъ е, нет спа
hab i - ta - tion, and in

- перъ, а те перъ нам нет спа
vain, and in hope less re sig -

нет спа - сень я, а те перъ
re sig - na - tion, and in hope

а те перъ нам нет спа сень
and in hope less re sig - na -

88

cresc. сень я, нет спа сень я,
hope less re sig na tion

cresc. сень я,
na tion

cresc. нам нет спа сень я,
less re sig na tion

- я,
- tion,

Prestissimo

ff

всю - ду пла - мя и ки - пенъ - е, всю - ду страх и
 man must yield his hab - i - ta - tion to the war - ring

ff

всю - ду пла - мя и ки - пенъ - е, всю - ду страх и
 man must yield his hab - i - ta - tion to the war - ring

ff

всю - ду пла - мя и ки - пенъ - е, всю - ду страх и
 man must yield his hab - i - ta - tion to the war - ring

ff

всю - ду пла - мя и ки - пенъ - е, всю - ду страх и
 man must yield his hab - i - ta - tion to the war - ring

Prestissimo

ff

Tr. Cor. >

ff *Tr. basso Fag. ff*

Tr. Cor. >

Tuba
C-fag.
V-c.
C-b.

89

воз - му - щень - е.
 de - so - la - tion.

воз - му - щень - е.
 de - so - la - tion.

ff *Tr-be*

Твой
 Yet
 Твой
 Yet
 Об.
 Tr-ni
 при
 ие
 зыв,
 know
 ди
 ду
 ди
 ду
 Fl.
 Cl.
 Cor.
 Cor.
 ff

7729

- КИХ the зву boom - КОВ ing не and - со the *fff* глас - clang -
 - КИХ the зву boom - КОВ ing не and - со the *fff* глас - clang -
 - КИХ the зву boom - КОВ ing не and - со the *fff* глас - clang -
 - КИХ the зву boom - КОВ ing не and - со the *fff* глас - clang -

Cor. *fff* Tr-ni
 Tuba *fff*
 P-no

- НОСТЬ ing,
 - НОСТЬ ing,
 - НОСТЬ ing,
 - НОСТЬ ing,

Trombe

BOB Be - ша et HAM o - pac - ность,
by the roar - ing and the twang - ing

ff *m.s.* *m.s.* *m.s.*
Cor
Cor.
Cor.

to pac - тет бе - да глы - ха я, to спа - да - ет,
how the dan - ger falls and ris - es like the tides that

ff *dim.* *dim.*
Fl.
Ob.
Cl.
V-le
Tr-be
Fag.

94

как прилив. *ebb and flow;* *mf* *dim.*
 Слух наш чуть ко ло вит *And the progress of the*

как прилив. *ebb and flow;* *mf* *dim.*
 Слух наш чуть ко ло вит *And the progress of the*

Cl.
Ob.
mf *dim.*

C.ingl.
Cor.
mf *dim.*

волны впе-ре-ме не зву-ко-вой, *p* *dim.*
dan-ger ev'-ry ear dis-tinct-ly tells.

волны впе-ре-ме не зву-ко-вой, *p* *dim.*
dan-ger ev'-ry ear dis-tinct-ly tells.

Ob.
p *dim.*

p *dim.*

95 Calando

Fl. *mf* *dim.* *p*

Ob.

Cl.
V-le *p* *poco cresc.* *mf*

Calando

Quart. *mf* *p* *dim.*

96

dim.

V-c. *p*

Cor.

Fag. *p*

Tr-ni

Cl.b

Fag. C-fag.

Fl. *p* *dim.* Cl. *p* *dim.*

97 **Meno mosso** *p* *pp* *p*

ВНОВЬ спя - да - ет, ВНОВЬ ры -
 By the sink - ing and the

ВНОВЬ спя - да - ет, ВНОВЬ ры -
 By the sink - ing and the swel - ling,

ВНОВЬ спя - да - ет, ВНОВЬ ры -
 By the sink - ing and the

ВНОВЬ спя - да - ет, ВНОВЬ ры -
 By the sink - ing and the swel - ling,

Meno mosso Cor. C.ingl. Cor.

C.ingl. **Meno mosso** Cl. Cl. Cor. Quart. *p* *mf* *p*

poco a poco rit.

- da et, вновь ры да
 - ling, by the da
 вновь спа да et, вновь
 by the sink ing and the
 - da et, вновь ры да
 - ling, by the da
 вновь спа да et, вновь
 by the sink ing and the

poco a poco rit.

Cl. Ob.
 p p
 p p
 Fag. Cor. Cingl.
 Quart. Cl.b. mf Quart. Fag.
 p p
 C-fag.

mf accelerando

- et мед но сто
 - ling in the clam
 - да et мед
 - swel ing in the clam
 - et мед но сто
 - ling in the clam
 - да et ing accelerando V-ni
 swel ing V-ni
 mf mf cresc. V-ni
 mf cresc. Ob. V-le
 accelerando Tr-ni
 mf V-c. Tuba Tr-ni
 mf C-b. cresc. Cor.
 C-fag.

Prestissimo*cresc.*

Four staves of music, all marked *cresc.* (crescendo). The first staff is a single melodic line. The second and third staves are a pair of staves with a brace, containing a melodic line and a bass line. The fourth staff is a single bass line. The music is in a key with four flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature.

Prestissimo

Two staves of music, marked *f* (forte). The first staff is a single melodic line. The second staff is a single bass line. The music is in a key with four flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature.

Prestissimo

Two staves of music, marked *f* (forte). The first staff is a single melodic line. The second staff is a single bass line. The music is in a key with four flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature.

Four staves of music. The first two staves are vocal lines with lyrics in Russian and English. The last two staves are piano accompaniment. The music is in a key with four flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature. The lyrics are: "ну ший при бой! / our of the bells." The first two staves are marked *cresc.* and the last two staves are marked *fff* (fortississimo).

Two staves of music. The first staff is a single melodic line. The second staff is a single bass line. The music is in a key with four flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature. The first staff is marked *cresc.* and the second staff is marked *fff* (fortississimo).

IV

Lento lugubre

V-ni

pp

C.ingl.

mf

pp

V-c.
C-b.
Arpe

8

Ob.
Fl.
Cl.

100

f

Pno
Cor.

mf

C.ingl.

pp

8

8

8

Tr-be [101] *pp*

P.no *f* C.ingl. *dim.* *mf* *p* *mf*

Tr-ni *f* *pp*

8

Cor.

P.no *p*

Cl. *p*

C.ingl. *p*

Fag. V-le

8

BARITONO SOLO

[102]

По - хо - рон - ный слы - шен звон,
Hear the tol - ling of the bells,

Tr-ni *f*

Cl. *mf* *cresc.*

V-le *p*

Cor. *f*

Vc., C-b. pizz.

p

Дол - гий
тoиrи - ful

pp *p*

звон!
bells.

f

Горь - кой скор - би слышны
Bit - ter end to fruitless

A. *ppp*

По - хо - рон - ный слышен звон, дол - гий звон!
Hear the tolling of the bells, mournful bells,

Горькой жиз -
bitter woe

T. *ppp*

По - хо - рон - ный слышен звон, дол - гий звон!
Hear the tolling of the bells, mournful bells,

Горькой жиз -
bit - ter woe

B. *ppp*

dim.

mf C. ingl.

p

Cl. b.

103 *mf* *dim.*

звУ - ки, горь-кой жиз НИ кон - чен
dream - ing their stern mo no - dy fore-

- НИ кон-чен сон.
their sound foretells.

- НИ кон-чен сон.
their sound foretells.

pp

pp *pp*

C-b. pizz.

p

COH.
- tells.

pp

Tr-be
Cl.
Ob.

pp V-le
V-c.
C-b. pizz

f

Tr-ba
Cl.

f *3* *3* *3* **104** *dim.*

Звук желез - ный воз_ве_щает о не - ча - ли по_хо -
What a world of de_so_la-tion in their i - ron mi-trance

V-ni

Cor.

f *dim.* *p* *dim.*

Fag.

V-c.

Cl.

Cor.

Fag.
- C-fag.

- рон.
dwells!

И не - воль - но мы дро -
And we trem - ble at our

V-ni div.(trem.)
Fl. *f* *p* *dim.*

Fl. V-ni div.(trem.)
C.ingl. *f* *p* *dim.*

- жим,
doom

от за - ба - в
as we think

сво - му спе -
up - on the

V-ni div.(trem.)
Ob. *f* *p* *dim.*

V-ni div.(trem.)
Ob. *f* *p*

C.ingl.

105

- шим и ры-да - ем, вспо-ми на - ем,
tomb. Glad en-deav - our quenched forev - er

P. Tsch.

S.
 П ры-да - ем, вспо-ми на - ем
Glad en-deav - our quenched forev - er

A.
 И ры-да - ем, вспо-ми на - ем

T.
 И ры-да - ем, вспо-ми на - ем
Glad en-deav - our quenched forev - er

B.

V-le
Tr-be
Tr-ni

Musical score for the song "The Silence" by The Beatles. The score is written for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps), and the time signature is 4/4. The lyrics are in both Russian and English.

Vocal Parts:

- Soprano:**

что и мы гла за сме -
 in the si - lence and the
- Alto:**

что и мы гла за сме -
 in the si - lence and the
- Tenor 1:**

что и мы гла за сме -
 in the si - lence and the
- Tenor 2:**

что и мы гла за сме -
 in the si - lence and the

Piano Accompaniment:

- The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. It includes a section with a tremolo effect (marked "dim.") and a section with a sustained chord (marked "dim.").

mf
- ЖИМ.
gloom.

mf
- ЖИМ.
gloom.

mf
- ЖИМ.
gloom.

mf
- ЖИМ.
gloom.

mf
- ЖИМ.
gloom.

dim.

p

p

mf espress.

p

dim.

106

mf

3

mf

He - iz - men - no mo - no - ton - nyy, э - tot
 With fer - sis - tent it - er - a - tion they re -

pp

Arpa
 V-ni pizz.

pp

C.ingl.

mf

3

*pp**pp*

voz - glas ot - da - len - nyy, po - ho - ron - nyy tyazhkiy
 - feat - their lamenta - tion till each muf - fled mo - no -

p

3

*pp**pp*

Fag.

107 Poco più mosso *cresc.*

p *3*

звон, точ - но стон, скорб - ный гнев - ный и плачевный
 - tone seems a groan. Hea - vy, dron - ing, their in - ton - ing

p *cresc.*

По - хо - рон - ный, тяжкий звон, точ - но стон, вы - рас - та -
 Till each muffled mo - no - tone seems a groan, waxing sor -

p *cresc.*

По - хо - рон - ный, тяжкий звон, точ - но стон, вы - рас -
 Till each muffled mo - no - tone seems a groan, wax - ing

p *cresc.*

По - хо - рон - ный, тяжкий звон, точ - но стон, вы - рас -
 Till each muffled mo - no - tone seems a groan, wax - ing

Poco più mosso

Fl. *mf* *cresc.*

Ob. *C. ingl.* *Fl.* *C. ingl.* *Cl.* *Ob.*

p *mf* *mf*

Poco più mosso

pp *cresc.* *cresc.* *mf*

108

f cresc.

вы_рас_та - ет в дол_гий гул.
wax_ing sor - row_ful and deep,

*dim.**p cresc.*

- ет в дол - гий гул.
- row - ful and deep.

*dim.**p cresc.*

- та - ет в дол - гий
sor row - ful and

гул.
deep.

p cresc.

A...
 Ah...

*dim.**pp cresc.*

Cl.

*dim.**pp**cresc.*

This musical score is for a piano and strings. The top section consists of four staves for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass), all in the key of A major (three sharps). Each staff begins with a fermata, followed by a *ff* (fortissimo) dynamic marking, and then a *dim.* (diminuendo) marking. The bottom section is the piano accompaniment, consisting of three staves (Right Hand Treble, Right Hand Bass, and Left Hand). The Right Hand parts feature rapid sixteenth-note passages with a *ff* dynamic and a *dim.* marking. The Left Hand part features a steady eighth-note bass line with a *ff* dynamic and a *dim.* marking. The piano part is marked with a *ff* dynamic and a *dim.* marking. The score is divided into two measures by a vertical bar line.

mf

Во - ве -
bears the

pp

pp

pp

ppp

Fl.
Ob.

Ob.

Cel.

dim.

V-ni

Cl.

Cl.

V-ni

dim.

Quart.
pp

109

- ша - ет, что стра - да - лец не - про - буд - ным сном у -
 mes - sage that a bro - ther fussed a - way to end - less

rit. dim.

rit.

rit. dim.

Fag. *p*

a tempo

p

- снул.
sleep.

110

Cel. *pp*

C.ingl. *mf*

a tempo

C.ingl. *p*

pp

mf *dim.*

poco cresc.

Fag.

Poco più mosso

В ко - ло - кольных кель - ях ржа . вых он для
 Those re - lent - less voi - ces rol ling seem to

V-ni

p Cor. *f*

Poco più mosso

Tr-nl *mf* Cor.

Cor.

Fag.

пра - вых и не - пра - вых гроз - но вто -
 take a joy in tol - ling for the sin -

Cor.

V-le *p* *f* *p*

Cl. *f* *p*

p

V.c. *p* Fag. *f* *p*

C-b.

accelerando

a tempo

111

- рит об од-ном:
- ner and the just,

что на серд - це бу - дет
that their eyes be sealed in

accelerando

a tempo

Cor.

ка-мень,
slumber

что гла-за со-мкну-т-ся
and their hearsthe turned to

Fl.
Ob.

f Tr-be

Cor.

Cl.

Cor.

mf

Fag.

Tr-ni

mf dim.

- CHOM.
dust,

C. ingl.

mf *dim.* *pp*

V-le

p Cor.

Cl. 3 3 3 3

Fag. *pp* *dim.* *pp*

p

Fag. Cl.b.

112

p *pp*

dim.

Fag. V.c. pizz. *dim.*

p

p *f* *pp* *f*

Фа-ке-л тра-ур-ный го-рит,
where they lie be-neath a stone.

accelerando *f* *p* **113** Poco più mosso

с ко-ло-коль - ни кто-то крик-нул,
But the spir - it of the bel-fry

accelerando *p* *f* *p* *f marcato* *f marcato* *f marcato*

Cor. *f marcato* Quart. *f marcato* *f marcato*

accelerando *p* *f marcato* *f marcato* *f marcato*

Poco più mosso

f marcato

кто-то гром - ко го - во - рит,
is a som - bre fiend that dwells

Allegro. Alla breve ($\text{♩} = \text{♩}$)

f
кто-то чер - ный,
in the sha - dow,

B.

p marcato

кто-то чер - ный там сто - ит, и хо -
In the sha - dow of the bells and he

Tr-be

Allegro. Alla breve ($\text{♩} = \text{♩}$)

Cl. Cor.

Allegro. Alla breve ($\text{♩} = \text{♩}$)

V-le

p

Cl.

Cor.

Cl. b.

чер - ный там сто - ит,
sha - dow of the bells,

p marcato

Т. Кто-то чер - ный там сто - ит, и хо -
В. In the sha - dow of the bells, and he

- хо - чет, и гре - мит,
gib. bers and he yells,

p

Fl. Ob.
P-no

p

Fag.
Cl. b.
V-c.
Fag.
C-fag.

ff

и хо - хо - чет,
and he gib - bers

и гре-мит
and he yells

хо - чет, и гре - мит, гре - мит, гу -
gib - bers' and he yells, he yells and

Tr-ba *p* *sf* *sf*

Cor. *p* *sf* *sf*

115

и гу - дит, гу - дит, гу -
 as he - knells, and knells, and

S.

p marcato

К ко - ло - коль - не при - па -
 Mad - ly round the bel - fry

A.

p marcato

T.

p

- дит, гу - дит, гу - дит, гу - дит, гу -
 knells, and knells, and knells, he knells, he

B.

The piano accompaniment features a complex rhythmic and harmonic structure. The right hand often plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte) are used to indicate the intensity of the playing. The score is written in a standard musical notation with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4.

- дит. К ко - ло - коль - не при - па - да - ет,
knells. Mad - ly round the bel - fry reel - ing

- да - ет, и гре - мит, и гу - дит.
reel - ing, while he yells as he knells,

- дит, гре - мит, гре - мит, гу -
knells, he yells and yells, and

Tr - ba
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Tr - be
 Cor.
 p

116

ff

Гул - кий ко - ло - кол ка - ча - ет, гул - кий
 while the gi - ant bells are real - ing, while the

p

К ко - ло - коль - не при - па - да - ет, гул - кий
 mad - ly round the bel - fry reel - ing while the

p

- дит.
kneels,

К ко - ло - коль - не при - па -
 mad - ly round the bel - fry

p

Ob. Cl. *p* *cresc.*

V-ni *p* *cresc.*

Cor. *p* *cresc.*

Cor. *p* *cresc.*

ко - ло - кол ры - да - ет, гул - кий ко -
bells are fierce-ly peal-ing, while the night -

cresc. ко - ло - кол ка ча - ет, гул - кий
bells are fierce-ly peal-ing, while the

cresc. - да - ет, при - па - да - ет, гул - кий
reel-ing, mad-ly reel-ing, while the

cresc. Гул - кий
while the

V-nl
mf (non troppo legato) *ff*

Cl.
Cingl.
Pno

Cor.
ff molto marcato

Tr-nl

8

до - кол ры -
у bells are

ко - ло - кол ка - ча - ет, гул - кий ко - ло - кол ры -
gi - ant bells are peal - ing, while the might - y bells are

ко - ло - кол ка - ча - ет
gi - ant bells are are peal - ing,

ко - ло - кол ка - ча - ет,
gi - ant bells are are peal - ing,

m. d.

117

- да et,
 thril ling,

- да et, ры да
 thril ling, are thril

гул кий ко ло кол ры
 while the might у bells are

гул кий ко ло кол ры
 while the might у bells are

ff Tr-ba

m. d. ***ff***

Musical score for voice and instruments. The score is divided into two systems. The first system contains vocal parts and piano accompaniment. The second system contains instrumental parts for Violin (V-ni), Trumpet (Tr-ba), and Cor.

Vocal Parts:

- Stanza 1:**
 - Top voice: *сто - нет* (sto - net)
 - Middle voice: *моан - ing* (moan - ing)
 - Bottom voice: *да - et, thril - ling, сто - нет* (da - et, thril - ling, sto - net)
- Stanza 2:**
 - Top voice: *сто - нет* (sto - net)
 - Middle voice: *моан - ing* (moan - ing)
 - Bottom voice: *да - et, thril - ling, сто - нет* (da - et, thril - ling, sto - net)

Instrumental Parts:

- V-ni (Violin):** Features a melodic line with octaves (8) and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).
- Tr-ba (Trumpet):** Features a melodic line with octaves (8) and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).
- Cor. (Cornet):** Features a melodic line with octaves (8) and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The vocal parts are written in a simplified notation style, while the instrumental parts are more detailed.

dim. 118 *mf*

B B03 - dy - te he - MOM,
forth the word of doom,

dim. *mf*

dim. *mf*

B B03 - dy - te he - MOM,
forth the word of doom,

dim. *mf*

B B03 - dy - te he - MOM,
forth the word of of - doom,

f 8 6 8 3 3 8

dim. 9 8 8 8 8 8 8 8

8 8 8 8

(h)

mf CTO *moan* *mf* HET... *ing.* *dim.*

mf CTO *moan* *mf* HET... *ing.* *dim.*

mf CTO *moan* *mf* HET... *ing.* *dim.*

mf CTO *moan* *mf* HET... *ing.* *dim.*

mf Cor. *Tr-ba* *dim.* *dim.* *Cor.*

Andante (♩ = 1/2) *Cl.* *Cor.* *cantabile* *V-le* *Andante* (♩ = 1/2) *cantabile*

dim. *pp*

dim. *pp*

This system contains measures 117 and 118. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including chords and moving lines. The violin part in measure 117 has a melodic line with a slur. Dynamics include *dim.* and *pp*.

119 V-nl *pp dolce*

pp

This system contains measures 119 and 120. Measure 119 is marked with a box containing the number 119. The violin part (V-nl) has a melodic line with a slur, marked *pp dolce*. The piano part continues with a complex texture, marked *pp*.

rit. *ppp*

rit.

This system contains measures 121 and 122. Both the violin and piano parts have melodic lines with slurs. The tempo is marked *rit.* (ritardando). The piano part ends with a *ppp* (pianissimo) dynamic marking.

Tempo I

mf

Гул - кий ко - локол ры - да - ет,
 While those i - ron bells, un - feel - ing,

p
 Закр. ртом
 La bouche fermée

p
 Закр. ртом
 La bouche fermée

p
 Закр. ртом
 La bouche fermée

Tempo I

ppp

Cel.
 Cl.

Tempo I

ppp

120

*dim.**p**mf**mf*

сто - нет в воздухе не-мом
 through the void re-peat the doom:

и про-тяж - но воз-ве-
 There is neith - er rest nor

*dim.**dim.**dim.*

V-nl

ppp

Arpa
 P-no
 Cel.

pp

V-nl
 Fag.

ppp

- ща - ет о по - ко - е рго - бо - вом.
 res - pite, save the qui - et of the tomb.

V-ni
 Ob. Cel.
 Cl. Cel.
 V-ni
 Fag.
 P-no

121

V-ni
 V-le
 V-o.

mf cantabile

First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for three staves: two treble staves and one bass staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The first two measures contain melodic lines in the treble staves and a bass line in the bass staff. The third measure has a *cresc.* marking. The fourth measure continues the melodic development. The bass staff has a *poco cresc.* marking in the second measure.

cresc.

poco cresc.

Second system of a musical score, measures 5-8. The score continues with the same instrumentation. Measures 5 and 6 show complex melodic and harmonic interactions. Measure 7 has a *mf* marking. Measure 8 has a *pp dolce* marking and a triplet of eighth notes. The bass staff has a *mf* marking in measure 7. The system concludes with a list of instruments: V-nl, V-le, and V-c.

mf

pp dolce

3

9

V-nl
V-le
V-c.

mf

122

pp

Arpa

7 Cl.

pp

3

9

perdendo

cresc.

mf

3

perdendo

cresc.

mf

СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS

I. «Слышишь, сани мчатся в ряд...» "Listen! Hear the silver bells..."	7
II. «Слышишь, к свадьбе зов святой...» "Hear the mellow wedding bells..."	39
III. «Слышишь, воющий набат...» "Hear... the brazen bells!.."	64
IV. «Похоронный слышен звон...» "Hear the tolling of the bells..."	116

С. В. РАХМАНИНОВ. КОЛОКОЛА

Поэма для солистов, хора и симфонического оркестра

Переложение для пения с фортепиано в четыре руки

Редактор Э. Леонров

Техн. редактор С. Белоглазова

Лит. редактор Р. Рапопорт

Корректор Э. Полинская

Подписано к печати 17/XI 1972 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 19,0. Уч.-изд. л. 19,0.
Тираж 4000 экз. Изд. № 7729. Т. п. 73 г., № 144. Зак. 2242. Цена 2 р. 11 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете
Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли,
Москва 113093, ул. Щипок, 18

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M	Rachmaninoff, Sergei
1533	[The bells. Piano-vocal
RL6B32	score. English & Russian]
	Kolokola

Music

2 р. 11 к.